

稿特 色狼當道姦案日增

十年來香港警方檔案記錄，強姦、非禮、及其他色情罪案，幾乎是按年增加，去年達七百五十五宗。

強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。

強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。強姦和非法性行為的罪案，向有發生，只是於今為烈吧了。

日本的英語熱

英文老師西為紅人，許多外國人在日本以一教授英語為生，他們教個人或英語班，收費高到有時有英鎊的。

現在以廉價旅行到日本各國人日多，他們認為日本是世界上旅遊最易的國家，因之除了蘇格蘭、澳洲、加拿大和新西蘭人是天生的「一英語教師」外，連德國、意大利和北歐的教師，也紛紛到日本，也紛紛到日本，也紛紛到日本。

你信命運嗎？

佛山大魁堂梁柱建

相傳梁柱建時，隨母到靈應祠參拜，其母謂梁柱建，你信命運嗎？

相傳梁柱建時，隨母到靈應祠參拜，其母謂梁柱建，你信命運嗎？

相傳梁柱建時，隨母到靈應祠參拜，其母謂梁柱建，你信命運嗎？



不夜天戲院

每晚七時至十一時放映
星期一至星期五
星期六、日及假期
由上午十時至晚上十一時

本院優待票價
星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
星期五、六、日及假期
大人七毛半 小童三毛半

即日放映

彩色濶幕神奇打鬥片
「狄青三取珍珠旗」
陳寶珠 李鳳凰 主演
李居安 新海泉 主演
同場放映
古裝「三告狀」
任劍輝 李香琴 主演
羅艷卿 半日安 主演

下期放映

十月十六日(星期五)至
十月廿二日(星期六)放映
伊士曼七色彩武俠巨片
奪命刀
雪妮曾江石堅 合演
薛家燕上官玉 合演
同場加映
古裝歌唱巨片
「春風秋雨又三年」
新馬師曾 主演
鄧碧雲 主演
十月十七日(星期六)
十月十八日(星期日)
特別加映時裝喜劇
「南北兩家新」
梁醒波林鳳張清 主演

產業買賣

工商業樓宇，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

湯天豪 Joseph Hua 435-7531

- ▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩棟地盤街角，土庫有廚房和廁所。
- ▲想發達要住風水屋，四睡房二廳，兼街角，業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

雲高華 奧林比亞 戲院

喜士定東 近乃磨街

十月十三日(星期三)
十月十四日(星期四)
十月十五日(星期五)
晚上七點半選映

門智巨片「歌女白蘭花」
曾江艾黎 主演
艾黎以歌女身份掩護間諜工作
過程緊張刺激有笑料有愛情
同場加映：
古裝巨片「天之嬌女」
甄珍 鈕方雨 主演
票價成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

好片影戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

下期預告：
武俠巨片「虎父虎子」
歸亞雷 岳陽 主演

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

活期存款七厘
定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

黃亞俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
180 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 739-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●即買即發服務週全
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件誓詞遺囑出約契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
●平日照常，營業經理丘錫琛

信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

私人借款 利息低廉
每千元分十二個月清還
每年利息七十元四毛
定期八厘七五
活期存款六厘七五
壹切存款有政府保障萬無壹失

G. ROYAL CAFE

119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
SIZE
8 1/2
13 1/5
16 1/20
21 1/25
26 1/30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
鼓汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶大小箱櫃，概行接運
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮開張偉

NOTARY PUBLIC
溫日隆人
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,
遺囑 代理各種文件
及辦理買賣



電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照晚上惠顧
請先電約
備有新設備 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 西德風扇，
免費保用一年，自用
另備大批新唱片，
歡迎選購，自來印備
特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代筆請來函詳解
電話 258-8374 司理人黃植桂
718 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.



神雕俠侶

金庸著

却要和自已評理，覺似多了三分
指望，但聽他道：「這一日小僧在藏
經閣上翻閱經書，聽得山後有呼喚聲
門之聲，又有大和尚命，小僧出去
一看，只見兩位居士騎在地下，被
四圍蒙古武士打打奄奄一息，小僧心
下不忍，上前勸開四位官員，見這兩
位居士身上受傷，於是扶他們離開休
息，請兩位，小僧此言非虛吧？」
尹克西道：「不錯，原是這般，所以
我倆對大師感激得緊，」過了一時
「的一聲道：「以你兩位功夫，別
說四名蒙古武士，便是四十名，四百
名，又怎打得你倒？君子可欺以方
，覺遠大師是上了你們的當啦。」

KUO KONG SIK KO
髮絲光公司
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款廚衣
襪仔廚衣
襪仔男女
衣袋

大福藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8434
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
各種雜誌
價格公道
格外歡迎

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
廚師上等
調味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大講小禮
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

馬君賞
專上門修理 清洗洗衣機電器
具政府牌照
電話 874-7979 八七九 八七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
自備印備 函索即奉

榮榮臘味廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 或五四七四四

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821
專售及修理
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

新美味
Sunbeam
新邊麵麵

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢公道，隨時電話，快捷
服務。
Vancouver Chimney Service.
電話 684-2937

諾里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝
及修理。專誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七九、〇一九
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修
承接承接水木工程
油漆各等大小工程
忠誠為僑胞服務
公司電話 六八五、五九七
六八七、四〇九四
訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時時造英雄
高雲華片打街東登百號新亞社式樓
一三號房候 電話六八五、九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重寶物，本行均有保險，以免火險或盜劫之損失，如保費此項
實惠極廉，本行備有保險單，每年每份收費七元五角。毛
華務部司理：馬錦華啟
最近加元在港兌換五五七五
最近美金在港兌換六〇五五
儲蓄儲蓄每百元十六元九角

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二伙出租，傢俬新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

驗眼專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十餘年經驗
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
684-8829

CHINESE HERBS
126 Lane St. Room 31
KAMLOOPS B.C. CANADA
醫治內外 各種病症 膏丹丸散
藥到病除 來函求藥 問信即寄
身體內外 各部情形 提問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益壽延年 專毛陽痿 每只全元
來函問症 先惠式元 問答詳明
空函不寄

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，備有光顧
請打電話 684-1514
地址：登打士街六號街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422
周愛權
精驗各種時時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

津津有味譚

陳存仁

茶葉解渴益處多

故在各種慢性的心臟病小使不利之時，飲茶非有益無害的。

人們在路途勞頓時，或因中寒，或因中暑，或因行走過度疲勞暈倒，或因開胃極弱氣味，使人眩暈，昏昏欲倒，甚或發牛昏倒現象，民間通常令患者，安定坐下或躺下，進以濃茶一杯，這是民間習用的方法。

那個少女不多情

龔貞信

人本發乎情，愛本發乎性，人若無情愛不永，天若無情月不明，地若無情假不定。

歐洲的滑雪勝地

在法國、瑞士、奧地利、和意大利的阿爾卑斯山脈以百計的冬季遊樂地，今年第一次大雪都已降臨了。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

大杯熱茶之後，頓時使人全身溫暖，精神振發，消除許多煩惱。

中國人家庭間，平時很少備有急救藥，而與醫藥，只有茶葉是家庭所必備。

王士雄博士居飲食講說：「又微苦，微甘而涼，清心神，醒睡，除煩，涼肝，滋陰消痰，肅肺胃，明目，解渴。

陳文彬啓事

洪啓者：弟不幸患有心病，經常延醫服藥，惟自認中國洪門治黨加總支部主委以來，不度德，不量力，自問一事無成。

商業樓·葉舖

東區商業樓，舖兩間，聯房兩組，取價五萬餘，式萬五千現銀。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

哀謝

先夫陳漢倫公府君之喪經于十月六日下午一時假卑時市靈輿館舉行出殯禮。

日本航空 遠東觀光團 出發日期 十月廿五日、十一月廿二日、一月十日 費用 \$890.00 日本、台灣、香港 既是神往已久 何不與我同遊 簡章備索 詳情請詢各大旅行社

域利同昌 保險經紀 啓事

敬啓者：敝號電話號碼由即日起改為 382-4215 謹此奉告 希為查照 是荷 馬炳耀 黃保華 啓

三層新屋建築家自賣

位於 351 West 41st St. in Gidderdon 中小學校附近，好景，裝修特甚多。

三層房屋業主自賣

位於 116 West 18th Ave. 電話 43-1808 洽商。

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院醫堂醫師 統理男婦兒科 擅醫心腎頭病 雲南哥林比亞街 4331 電話 689-806

十月大減價 日清麵

NSS RAMEN NSS DEMAE 華人商店代理

失明防 新宗義補眼丸 數十年眼障，一服斷根。

域埠時利順旅館出賃 位於唐人街後面，有房十七個，設有書房自住，自動暖氣熱水，經營多年。

新建築家自賣 位於 351 West 41st St. in Gidderdon 中小學校附近，好景，裝修特甚多。

三層房屋業主自賣 位於 116 West 18th Ave. 電話 43-1808 洽商。

中醫楊恩葵 廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院醫堂醫師 統理男婦兒科 擅醫心腎頭病 雲南哥林比亞街 4331 電話 689-806

十月大減價 日清麵 NSS RAMEN NSS DEMAE 華人商店代理

新建築家自賣 位於 351 West 41st St. in Gidderdon 中小學校附近，好景，裝修特甚多。

三層房屋業主自賣 位於 116 West 18th Ave. 電話 43-1808 洽商。

中醫楊恩葵 廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院醫堂醫師 統理男婦兒科 擅醫心腎頭病 雲南哥林比亞街 4331 電話 689-806

梁 龍龍 KER 630 ALEXANDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：254-1203 (承接土木大小工程)

Pavilion Garden [Restaurant] 翠華園高級食府 509 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話：687-2608 鐵定八月廿七日星期四 新張開市營業

雲高華行 總代理香港元隆行砲竹廠 總代理英國標準大砲竹廠 總代理美國動市大砲竹廠 總代理加拿大諾賓百具廠

片打街東三三號招租 LEWIS 修理水喉

綜合新聞

華國民治黨總部 主委譚秉庸君抵雲

【本報訊】中國國民黨駐美總部，日前由紐約飛抵雲南，由雲南各界代表及僑胞，在昆明機場熱烈歡迎。譚主委於本月十六日(星期五)下午六時，由雲南飛抵台北，隨即由台北飛往香港，並與香港僑胞會面，商討有關事宜。

卡技利洪門體育會 週年紀念演劇盛況

【卡城訊】本埠洪門體育會，為慶祝成立週年紀念，於九月二十七日(星期日)晚，在該會九樓西廳，舉行演劇。當晚座無虛席，演劇內容精彩，由該會全體會員演出，場面熱烈，獲得各界人士之讚賞。

全加李氏總公所 卅九週年紀念誌慶

【本報訊】全加李氏總公所，為慶祝卅九週年紀念，於十月十一日(星期日)晚，在該會禮堂舉行紀念晚會。晚會內容豐富，有歌舞、雜技、國樂演奏等，場面熱鬧，獲得各界人士之讚賞。

武俠片王奪命刀 定期十七日放映

【訊】現在時代武俠影片，到處放映，深受觀眾喜愛。因此不夜天戲院，又運到一套「奪命刀」武俠片。該片由著名武俠片導演張徹執導，由狄龍、姜大卫、傅聲、陳惠敏等主演。影片內容精彩，動作場面熱烈，是武俠片中之佳作。定於本月十七日(星期日)晚，在該戲院放映。

雙十國慶普天同慶 雲埠華僑熱烈慶祝

【訊】雙十國慶普天同慶，雲埠華僑熱烈慶祝。當晚在該會禮堂舉行慶祝晚會，場面熱烈，獲得各界人士之讚賞。晚會內容豐富，有歌舞、雜技、國樂演奏等，場面熱鬧。

三睡房年屋出賣

另士丹利房產，位於 Canal St. 天然風景，電話 299-3342

宜請夫婦管理旅館

包住宿，薪金從優，有意者請電：日六八八、二二九六

全層出租

兩房，一廳，廚房，浴室，各門門口，包煤氣，電話二二四、二四三〇洽商。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四-三九一三

香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶目錄印簿，函詢即奉

GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照 專修理顏色與黑白電視機 價錢相宜工作 擔保滿意 華僑特等優待 黃民

REXALL 1¢ SALE

185 EAST HASTINGS ST.

貓頭鷹藥房 緬街夾喜士定街 一仙賣平 十月十五日 至廿四日

工藝與油漆價錢相宜

Western Industries & Painters
電話 388-9288 上午十時以前或下午五時後，專門承接家庭及樓宇修理。

客車出讓

1964 FORD Falcon 四門客車，特別廉價。電話六八三、六八五八 八七四、八二八六 下午六時後請多美李

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜劫等各項保險，服務快捷，如蒙保險事宜，請隨時與本號洽商。

Success Realty Ltd.

Real Estate & Insurance
辦事處電話 MU. 2-5284

夜間電話：伍陸陸 RE 3-5743 伍陸陸 AL 3-3881 伍陸陸 876-4575 周秋常 988-8855 陳宗怡 732-6451

華新書局

成功之鑰 屈折者壹元六角
國朝詞話 屈折者壹元五角
古今詩詞選譯中英對照壹元五角
國語時代名歌千首式式五元
失落的靈魂 屈折者壹元八角
愛人的日記 屈折者壹元五角
占士邦開金手 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角

華戲院

150 E. Hastings St., Avon
十月十七日 禮拜六 映映最新情調最新歌曲曲
故事 全部七彩色對白中英字幕
《護駕》范凌 田野 王戎 楊洋
《鐘無艷》余鳳珍 梁麗波 何非凡 李香琴
十月十八日 禮拜日 映映社會教育青春熱鬧歌舞劇
薛家燕 羅維 蔣榮富 最佳代表作
《那個少女不多情》
流行名曲九支悅耳新曲多采多姿開場而笑料百出
全部七彩色對白中英字幕
法語配搭大氣晚卡士大製作
謝賢 雪妮 方心 秦沛 張瑛 黎灼灼

舖花信貞龔

電話 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

往片打東街安樂園 帶式元券戲票一張往華民戲院免費入內限到十月卅號止
片打東街安樂園 帶式元券戲票一張往華民戲院免費入內限到十月卅號止

華新書局

英語慣用法詞典
一創編江蘇州五冊金壹拾元式
遠東國語辭典 屈折者七元
國語時代名歌千首式式五元
失落的靈魂 屈折者壹元八角
愛人的日記 屈折者壹元五角
占士邦開金手 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角
愛麗絲的小湖 屈折者壹元六角

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

中國花生油，參茸固本丸，大小糖瓷碟，海馬補腎丸，靚大西歸頭，六味地黃丸，正吉林茸片，至寶三鞭丸，蛤蚧大補茶，六神丸。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-6025

大量供應 祖國商品
參茸燕窩 參茸燕窩 參茸燕窩
參茸燕窩 參茸燕窩 參茸燕窩
參茸燕窩 參茸燕窩 參茸燕窩
參茸燕窩 參茸燕窩 參茸燕窩

實業公司楊定國

大小園口 新舊房屋 服務週到
874 No. 3 Road Richmond, B. C.
電話：公司 273-3161 住家 434-8886

▲ 許你比一年新屋，十車裝修齊全，樓上三房，客廳客廳，銀期利息九厘。
▲ 許你比全新新屋，每邊三房一廳，另二庫二房及水廁，裝修完好，可以租六個月，認真抵買。
▲ 蘇利原雜貨店平賣，首期式千元，另負貨，連二房一廳，每月租金約六千，每星期只收五百，甚有前途。
▲ 列治文園口多個，詳情請電。
實業公司楊定國

舖花信貞龔

電話 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

往片打東街安樂園 帶式元券戲票一張往華民戲院免費入內限到十月卅號止
片打東街安樂園 帶式元券戲票一張往華民戲院免費入內限到十月卅號止